

بیازلتق — عرام روز —

وضعیت محاصره

محمود درویش

■ فرید قدمی ■



پیشگفتار مترجم

پس از پایان جنگ جهانی اول و فروپاشی امپراتوری عثمانی، سرزمین‌های عربی تجزیه شده تحت قیمومت فرانسه، امریکا و انگلستان درآمدند. انگلستان، مطابق پیمانی که با برخی یهودیان ثروتمند در میانه‌ی جنگ بسته بود، اجازه‌ی تأسیس کانونی یهودی را در مناطق فلسطینی داد. ظهور این کانون سرآغاز قدرت گرفتن صهیونیست‌ها در منطقه بود. کانون یهودی بخش بسیار کوچکی از اراضی فلسطین را خرید و مهاجرت یهودیان به این سرزمین با شتاب بیشتری دنبال شد. جاه‌طلبی‌های این یهودیان بیگانه، تحت حمایت انگلستان، و آزار اعراب فلسطینی به نخستین درگیری میان اعراب و یهودیان مهاجر در تابستان ۱۹۲۹ منتهی شد. در این درگیری بیش از سیصد و پنجاه فلسطینی کشته شدند. به تدریج درگیری‌ها میان اعراب فلسطینی در طرفی و



این جا بعد شعرهای ایوب همگن لفظاً به هم تنیده شده اند
 بر سراشیب تپه‌ها
 پیش از شکاف زمان، پیش از غروب هوا
 نزدیک باغ‌های سایه‌شکسته
 جان می‌کنیم مثل زندانی
 کار می‌کنیم کارِ بیکاری:
 بذر امید می‌کاریم.
 نه به امید که در طعم می‌ماند
 نه به امید که در طعم می‌ماند